

VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Navodilo za uporabo

Diagnostični vod VAS 5581/15



Revizija	Datum	Utemeljitev
V00	20.05.2021	Prva izdaja
V01	17.12.2021	Prenos Stodia
V02	24.01.2024	Posodobitev certifikata: China-ROHS

Impresum

Proizvajalec STODIA GmbH
 Speicher & Diagnosetechnik
 Im Freitagsmoor 45
 D-38518 Gifhorn
 Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
 info@stodia.de
 www.stodia.de

Razmnoževanje Za razmnoževanje ali ponatis, tudi delni, je vedno potrebno pisno dovoljenje proizvajalca.

Avtorske pravice ORIGINALNA NAVODILA ZA UPORABO
 Vse pravice pridržane.
 Za vsa besedila, slike in grafike veljajo avtorske pravice in drugi zakoni, ki varujejo intelektualno lastnino.
 Avtorske pravice 2024 STODIA GmbH.

Slikovni viri Opozorilni znaki, prepovedi, zapovedi in standardni simboli izvirajo iz javnih virov, kot so splošno dostopna območja na spletu. Slike izdelkov CAD in fotografije izdelkov izvirajo od proizvajalca. Slikovno gradivo, ki prikazuje izdelek pri uporabi, je opremljeno z navedbo vira.

Vsebina

IMPRESUM	2
VSEBINA	3
UVOD	4
Uvodne pripombe	4
Veljavnost izjave o skladnosti	4
Navedbe proizvajalca	4
VARNOST	5
Stopnje opozoril	5
Pomembni varnostni napotki	6
Uporaba skladna z namenom	7
Zahteve do ciljne skupine	7
Obveznosti upravljavca	7
OPIS IZDELKA	8
Obseg dobave	8
Sestava	8
Simboli in priključki	9
Vezalni načrt	10
Tehnični podatki	11
UPRAVLJANJE	12
Začetek obratovanja	12
Delovanje diagnostičnega boksa VAS 5581A	12
Delovanje diagnostičnega boksa VAS 5581	14
Sprostitev vtičnih povezav	16
Sprostitev vtične povezave diagnostičnega voda (14-polni)	16
Čiščenje	17
Shranjevanje	17
Odstranjevanje	17
Vzdrževanje	17
POMOČ	18
Garancija	18
Služba za pomoč strankam	18

Uvodne pripombe

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta navodila za uporabo.

Izdelku je priložen ključek USB, na katerem so shranjena navodila za uporabo v različnih jezikih. Trenutno veljavno različico in druge nacionalne jezike najdete na naši domači strani.

Navodila za uporabo so sestavni del izdelka in jih je treba hraniti skupaj z izdelkom. Če izdelek prodate ali prenesete, morate navodila za uporabo izročiti novemu upravljavcu.

Poleg teh navodil za uporabo veljajo vsi ustrezni predpisi za diagnosticiranje ali odpravljanje napak v lastnovarnih visokonapetostnih sistemih v cestnih vozilih. Ti med drugim vključujejo navodila ustreznih diagnostičnih sistemov proizvajalca vozila ter obratovalne varnostne specifikacije in stanje tehnike pri ravnanju z visokonapetostnimi sistemi.

Veljavnost izjave o skladnosti

Izdana izjava o skladnosti velja za izdelek, opisan v navodilih za uporabo. V primeru sprememb, predelav ali razširitev izjava o skladnosti in ocena tveganja izgubita svojo veljavnost.

Navedbe proizvajalca

Že od ustanovitve je podjetje usmerjeno v elektromobilnost, usmerjeno v prihodnost. STODIA razvija in proizvaja individualne rešitve za avtomobilsko industrijo, sektor shranjevanja energije, servisne delavnice ali vozni park posebnih vozil.

Osrednji izdelki so inovativni sistemi za shranjevanje električne energije, tako stacionarni kot mobilni, ki so ključni elementi pri pospeševanju energetskega prehoda in energetske avtonomije. Portfelj družbe STODIA GmbH vključuje tudi tehnologijo pametnega polnjenja in baterij, diagnostične sisteme, upravljanje baterij in celic ter merilno in diagnostično tehnologijo za vsa vozila.

Z izkušnjami na področju razvoja programske in strojne opreme STODIA GmbH vedno zanesljiv partner na vaši strani – od prototipa do serijske proizvodnje – MADE IN GERMANY.

To varnostno poglavje vas informira o naslednjih dejavnostih:

- stopnje opozoril, ki so vključene v ta navodila za uporabo,
- pomembni varnostni podatki,
- uporaba izdelka v skladu z namenom,
- zahteve do ciljne skupine,
- obveznosti upravljavca.

Ta navodila za uporabo veljajo izključno za naslednji izdelek:

Številka izdelka: 22103242

Oznaka: Diagnostični vod VAS 5581/15

Stopnje opozoril

V tem poglavju najdete informacije o stopnjah opozoril, ki so vključene v teh navodilih za uporabo.

NEVARNOST

Neupoštevanje varnostnih napotkov BO povzročilo smrt ali hude telesne poškodbe!

OPOZORILO

Neupoštevanje varnostnih napotkov LAHKO povzroči smrt ali hude telesne poškodbe!

PREVIDNOST

Neupoštevanje varnostnih napotkov LAHKO povzroči lažje telesne poškodbe!

POZOR

Neupoštevanje varnostnih napotkov lahko povzroči poškodbe izdelka!

Pomembni varnostni napotki

V tem poglavju najdete informacije o varnostnih napotkih, ki jih je treba upoštevati pri ravnanju z izdelkom.



NEVARNOST

Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti!

Električna napetost v drugih sistemih je življenjsko nevarna in bo povzročila smrt zaradi udara električnega toka!

- Izdelka ne uporabljajte za meritve v omrežnih tokokrogih!
- Z izdelkom nikoli ne poskušajte napajati drugih naprav!



OPOZORILO

Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti!

Električna napetost v visokonapetostnih sistemih je življenjsko nevarna in lahko povzroči smrt zaradi udara električnega toka!

Tekočine, kondenzati in visoka vlažnost lahko povzročijo kratek stik!

- Preprečite, da bi izdelek prišel v stik s tekočinami!
- Izdelek uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih!



OPOZORILO

Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti!

Električna napetost v izdelku je nevarna in lahko povzroči hude telesne poškodbe in smrt zaradi udara električnega toka!

Pri okvarjenih in poškodovanih izdelkih ni mogoče varno zagotoviti zaščite pred električno napetostjo!

- Preprečite, da bi izdelek prišel v stik s kemikalijami!
- Okvarjen ali poškodovan izdelek takoj zamenjajte!
- Nikoli ne poskušajte popravljati izdelka ali posegati vanj!

Uporaba skladna z namenom

Izdelek uporabljajte le v skladu s temi navodili za uporabo, sicer zaščita pred električnimi nevarnostmi, ki jo zagotavlja izdelek, ni več zagotovljena.

Izdelek se uporablja za prilagoditev diagnostičnega boksa VAS 5581/VAS 5581A na vtično povezavo na strani vozila, ki jo določi proizvajalec vozila pri vodenem iskanju napak.

Za delovanje diagnostičnega boksa VAS 5581 je potreben dodaten adapterski vod VAS 5581/1A-2A (ASE 409 049 00 000).

Izdelek se lahko uporablja izključno na certificiranih visokonapetostnih sistemih, ki niso pod napetostjo.

Izdelek je namenjen za preverjanje visokonapetostne baterije vozila med drugim na naslednjih vozilih:

- Volkswagen Golf 8 GTE,
- Audi A3 TFSI e (8Y).

Proizvajalci vozil v smislu teh navodil za uporabo so izključno proizvajalci vozil skupine Volkswagen.

Vsaka drugačna uporaba je prepovedana.

Zahteve do ciljne skupine

Dela na izdelku lahko opravlja le strokovno usposobljeno osebje!

Strokovno usposobljeno osebje v smislu teh navodil za uporabo izpolnjuje vse zahteve za delo na visokonapetostnih sistemih, ki veljajo v državi uporabe:

- predpisi, ki veljajo v državi uporabe,
- kvalifikacija v skladu z DGUV 200-005 vsaj 2. stopnje ali enakovredna,
- predpisi proizvajalca vozila in tovarniški predpisi.

Pri uporabi izdelka je treba ves čas nositi osebno varovalno opremo, ki jo za delo na visokonapetostnih sistemih predpisuje proizvajalec vozila.

Obveznosti upravljavca

Upravljavec mora zagotoviti, da osebje, ki dela na diagnostičnem vodu, izpolnjuje zahteve za ciljno skupino.

Upravljavec je odgovoren tudi za skladnost z naslednjimi točkami:

- Diagnostični vod je vedno v brežhibnem stanju in brez napak.
- Upoštevani in zabeleženi so redni roki pregledovanja diagnostičnega kabla.

Obseg dobave

Takoj preverite stanje in popolnost obsega dobave. V primeru napak se takoj obrnite na proizvajalca.



- (1) Diagnostični vod
- (2) Ključek USB z navodili za uporabo

Sestava

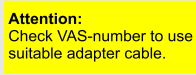







Sestava izdelka:



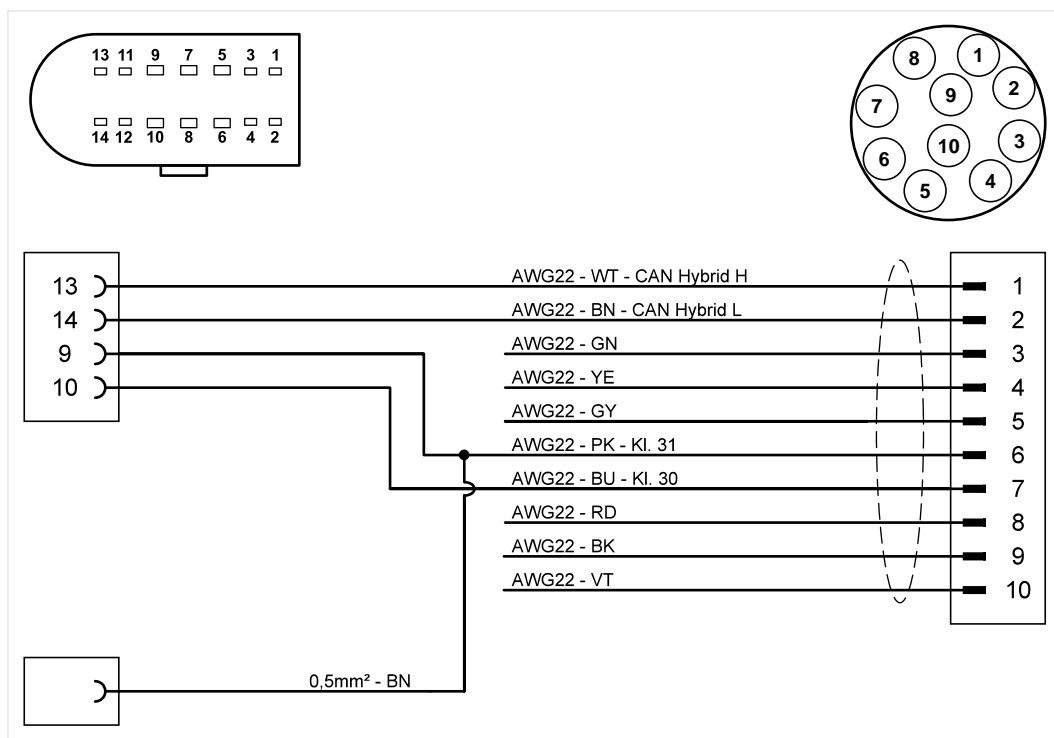
- (1) Priključni vtič sistema upravljanja baterije
- (2) Priključni vtič diagnostičnega boksa
- (3) Ozemljitvena sponka

Simboli in priključki

Na izdelku so upodobljeni naslednji simboli:

Simbol	Pomen
	<p>POZOR!</p> <p>Preverite številko VAS, da boste lahko uporabili ustrezen adapterski vod.</p>
	<p>Upoštevajte navodila za uporabo!</p>
	<p>Serijska številka se skupaj s proizvodno številko dela uporablja za identifikacijo izdelka.</p>
	<p>Proizvodna številka dela se skupaj s serijsko številko uporablja za identifikacijo izdelka.</p>
	<p>Opozorilo o odstranjevanju prepoveduje odstranjevanje izdelka med gospodinjske odpadke. Izdelek vedno odstranite v skladu z vsemi trenutno veljavnimi lokalnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.</p>
	<p>Oznaka CE potrjuje, da je izdelek skladen z vsemi veljavnimi evropskimi predpisi in da je bil zanj izveden predpisani postopek ugotavljanja skladnosti.</p>
	<p>Ta oznaka potrjuje, da je izdelek skladen z mejnimi vrednostmi iz standarda GB/T 26572-2011 («China-ROHS«).</p>
	<p>Kontrolni žig označuje, da je izdelek odobren za uporabo v delavnicah in proizvodnih obratih proizvajalca vozil.</p>

Vežalni načrt



Tehnični podatki

Nazivni podatki	Vrednosti
Proizvodna številka	22103242
Maksimalna nazivna napetost	14VDC
Maksimalni nazivni tok	5 A
Teža	~ 350 g
Dolžina voda	~ 2000 mm/1450 mm

Okoljski pogoji	Obratovanje	Shranjevanje	Transport
Temperatura	5 °C do 40 °C	-20 °C do 60 °C	-20 °C do 60 °C
Nadmorska višina	maks. 2000 m	Brez omejitev	
Vlaga	maks. 80 % do 31 °C, pri 40 °C se linearno zmanjšuje na 50 %	maks. 85 %	
	Kondenzacija ni dovoljena. Največja dovoljena relativna zračna vlaga 60 %, če je prisoten korozivni plin/zrak.		

To poglavje vas informira o naslednjih dejavnostih:

- začetek obratovanja,
- sprostitvev vtičnih povezav,
- čiščenje,
- shranjevanje,
- odstranjevanje,
- vzdrževanje.



OPOZORILO

Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti!

Električna napetost v visokonapetostnih sistemih je življenjsko nevarna in lahko povzroči smrt zaradi udara električnega toka!

- Izdelek uporabljajte samo za področje uporabe, ki ga je predvidel proizvajalec vozila!



POZOR

Nevarnost poškodbe!

Vtični priključki se ob priključitvi zaskočijo.

- Odpahnite vtične priključke, preden jih odklopite! (Glejte poglavje »Sprostitvev vtičnih priključkov«)

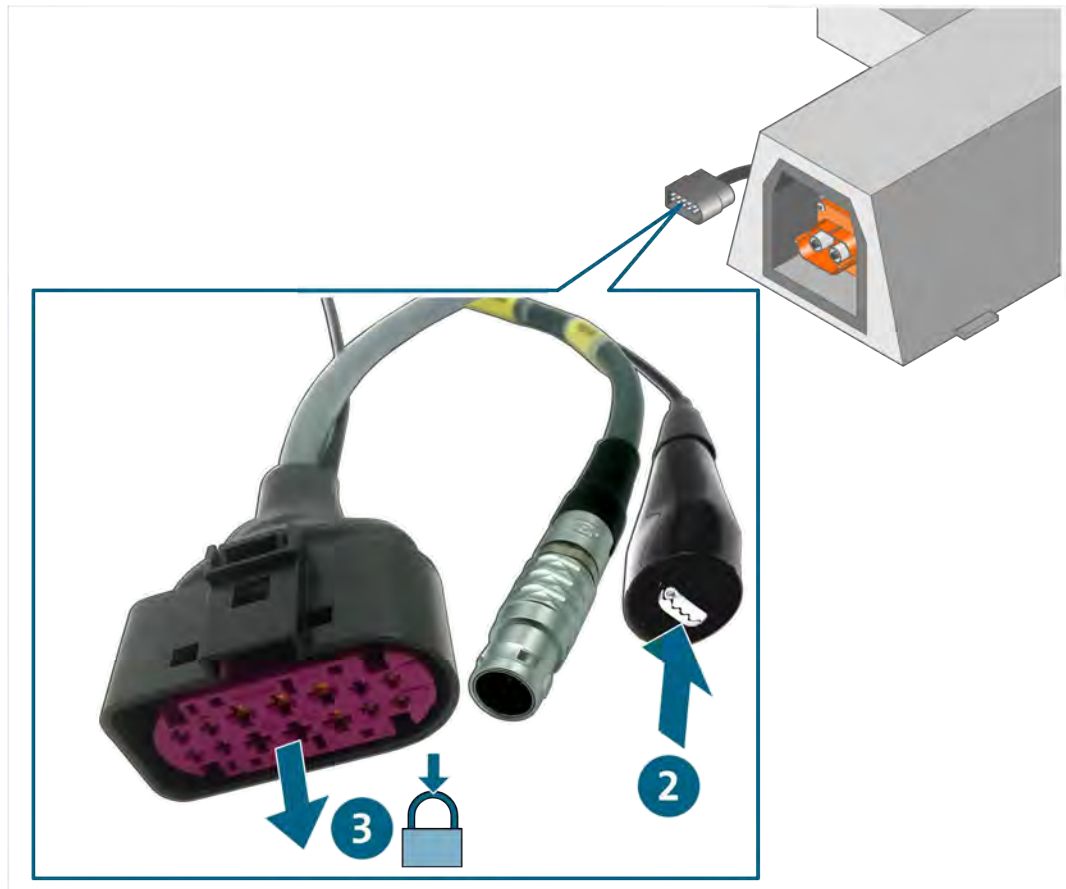
Začetek obratovanja

Delovanje diagnostičnega boksa VAS 5581A

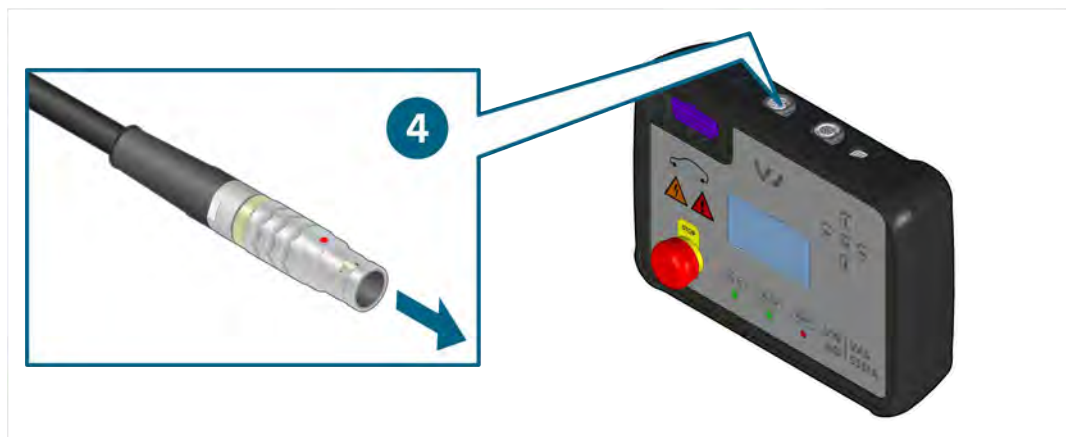
1. Upoštevajte varnostne napotke.



2. Ozemljitveno sponko priključite na prevodno površino karoserije vozila.
3. Priključni vtič priključite na odklopljeno vtičnico sistema za upravljanje baterije. Pri tem pazite na to, da se vtični priključek zaskoči.



4. Priključni vtič povežite z diagnostičnim boksom.



- ✓ Zdaj lahko opravite meritve v skladu z vodenim iskanjem napak.

Delovanje diagnostičnega boks VAS 5581

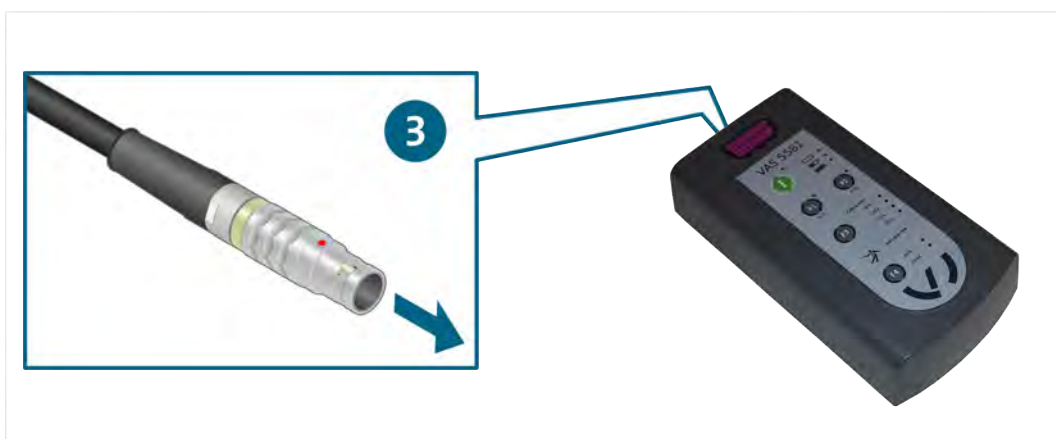


Za zagon je potreben tudi adapterski vod VAS 5581/1A-2A (ASE 409 049 00 000). Pri zagonu adapterskega voda VAS 5581/1A-2 upoštevajte ustrezna navodila za uporabo.

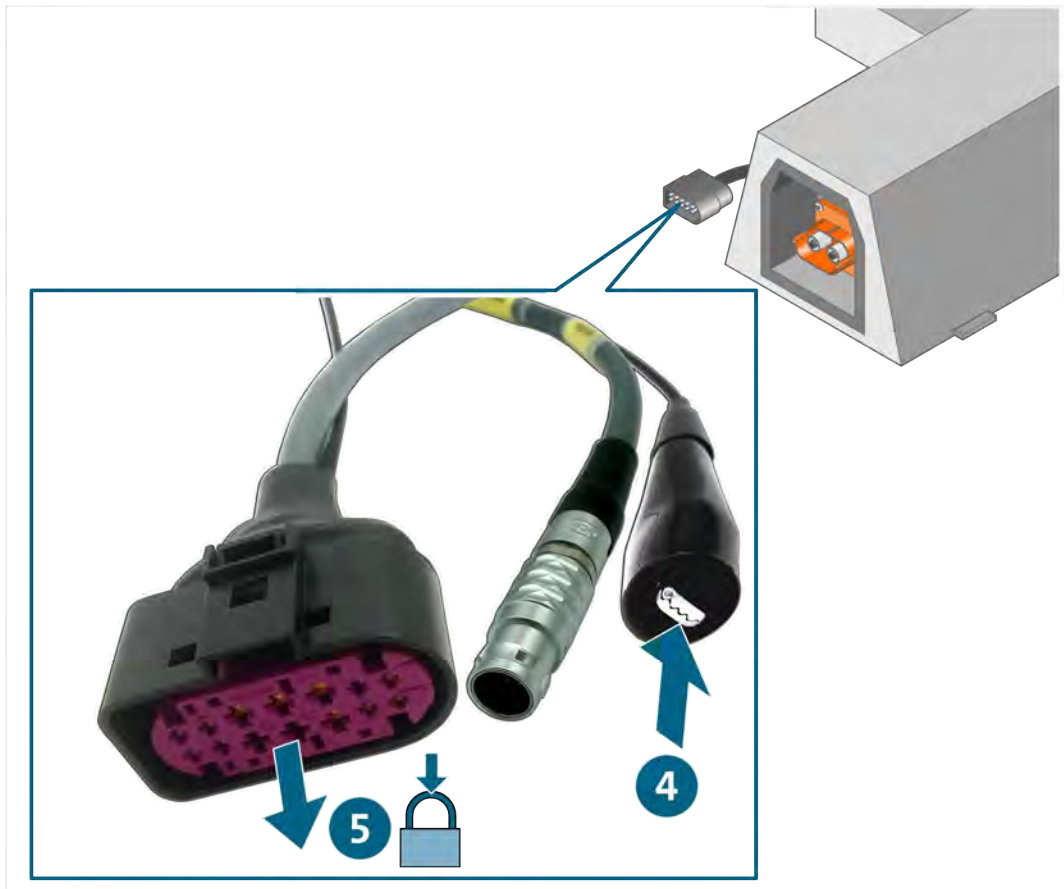
1. Upoštevajte varnostne napotke.



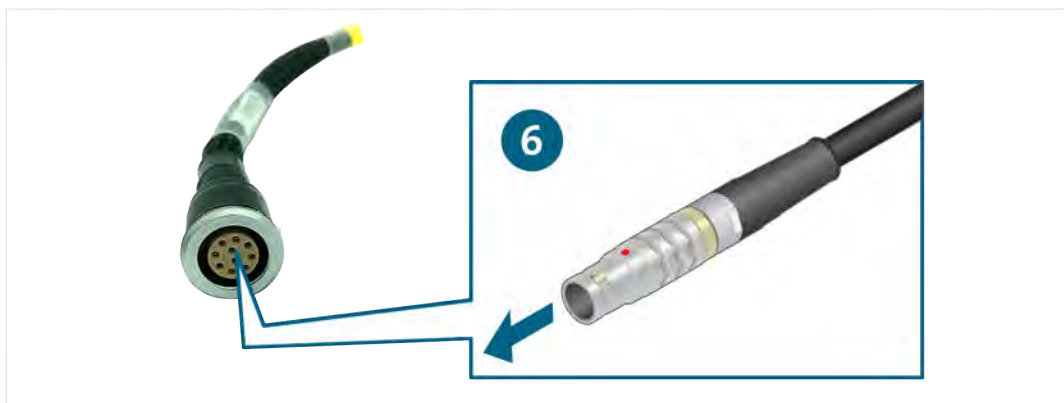
2. Ozemljitveno sponko adapterskega voda VAS 5581/1A-2A priključite na prevodno površino karoserije vozila.
3. Priključite vtič adapterskega voda VAS 5581/1A-2A na diagnostični boks VAS 5581.



4. Ozemljitveno sponko priključite na prevodno površino karoserije vozila.
5. Priključni vtič priključite na odklopljeno vtičnico sistema za upravljanje baterije. Pri tem pazite na to, da se vtični priključek zaskoči.



6. Vtič priključka priključite na priključno vtičnico adapterskega kabla VAS 5581/1A-2.



- ✓ Zdaj lahko opravite meritve v skladu z vodenim iskanjem napak.

Sprostitev vtičnih povezav



OPOZORILO

Nevarnost eksplozije!

Sestavni deli izdelka lahko povzročijo iskre in svetlobni oblok.

- Izdelka ne uporabljajte na potencialno eksplozivnih območjih!

Sprostitev vtične povezave diagnostičnega voda (14-polni)

Vtične povezave so opremljene s samodejnim mehanizmom za zapah. Za sprostitvev ustrezne vtične povezave:

1. Pritisnite zapah in ga držite pritisnjenega.
2. Potegnite vtično povezavo narazen.



- ✓ Vtična povezava se sprosti.

Čiščenje



NEVARNOST

Življenjska nevarnost zaradi električne napetosti!

Električna napetost v visokonapetostnih sistemih je življenjsko nevarna in bo povzročila smrt zaradi udara električnega toka!

- Pred čiščenjem izdelka ga ločite od vseh virov napajanja!

Upoštevajte varnostne napotke!

Ta izdelek smete čistiti samo s suho krpo.

Shranjevanje

Ko izdelka ne uporabljate, ga shranite v suhem in brezprašnem prostoru.

Odstranjevanje

Upoštevajte varnostne napotke!

Izdelek vedno odstranite v skladu z vsemi veljavnimi lokalnimi predpisi.

Vzdrževanje

Upoštevajte varnostne napotke!

Upoštevati je treba nacionalne in lokalne zahteve za redne preglede!

Delovanje izdelka je treba preverjati v presledkih, ki niso daljši od 24 mesecev.

Za strokovni pregled delovanja se obrnite na proizvajalca.

Garancija

STODIA GmbH daje garancijo 24 mesecev od datuma nakupa. Garancija se nanaša na jasno dokazljive napake v funkcionalnem materialu in napake pri obdelavi.

Za dodatne informacije o garancijskih pogojih glejte splošne pogoje poslovanja na spletni strani proizvajalca.

Služba za pomoč strankam

Če imate kakršna koli vprašanja o izdelku, vedno navedite številko izdelka in – če je na voljo – serijsko številko. Obe številki najdete na izdelku.

STODIA GmbH
Speicher & Diagnosetechnik
Im Freitagsmoor 45
D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Konzern After Sales – Group Service
Literatura in sistemi
Oprema delavnic
Poštni predal 011/4915
38442 Wolfsburg

Samo za interno uporabo
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
Stanje 01/2024